



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 1108 - CODICE INSEGNAMENTO 1108-4021

VERBALE N. 2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni in data 7.06.2022 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura dell'insegnamento di:

- Codice concorso **1108-4021** - Insegnamento **Lingua russa II** - ssd **L-LIN/21**

per il corso di laurea magistrale in *Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale* e composta da:

- Prof.ssa Paola Maria Cotta Ramusino, ordinario per il SSD L-LIN/21 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof. Dino Gavinelli, ordinario per il SSD M-GGR/01 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof. Manfred Schrubba, associato per il SSD L-LIN/21 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo per via telematica in data 16.06.2022 alle ore 8.30 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di ricsuzione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.,
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

Codice concorso **1108-4021**

- CADORIN Elisa
- PAVONE Manuela

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.

Codice concorso **1108-4021**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

Elisa CADORIN

Punteggio totale: 26, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (18 anni - insegnamenti con titolarità)	5
Attività di formazione e di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (Istituto Pushkin di Mosca)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua russa (livello C1)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	10

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Il russo per l'azienda (2014)	C	5
2. Esercizi di russo per principianti (2019)	C	4
3. Bova Korolevič (2021)	A	7
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		16

Manuela PAVONE

Punteggio totale: 8,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (Corso di specializzazione presso il Pushkin State Russian Language Institute di Mosca)	1
Attività didattica come professore a contratto (1 anno - insegnamenti integrativi)	0,5
Attività di formazione e di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (Pushkin State Russian Language Institute - Mosca)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua russa (livello C1)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	6,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Organizacija i provedenie distancionnyh zanjatij po ruskomu jazyku kak inostrannomu dlja liceistov italofonov v uslovijach pandemii koronavirusa (2020)	B	1
2. Acquisizione del russo L2 per motivi umanitari (2020 - come indicato in nota, la stesura del testo nella sua interezza non è opera della candidata)	B	0
3. Poslovicy na urokach russkogo jazyka kak inostrannogo v ital'janskoj auditorii (2019)	B	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		2

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che la Dott.ssa Manuela Pavone non risulta idonea non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:

Codice concorso **1108-4021**

1) Dott.ssa CADORIN Elisa, punti 26

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 9.30.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola Maria COTTA RAMUSINO, presidente _____

Prof.ssa Dino GAVINELLI, membro _____

Prof. Manfred SCHRUBA, segretario _____